

Số: HĐLD/2025/08

HCM, ngày 04 tháng 08 năm 2025

HỢP ĐỒNG LAO ĐỘNG

Chúng tôi, một bên là: CÔNG TY TNHH MTV TM VÀ DV NGỌC THƠM

Địa chỉ: 12/14/18 Đường 49 Khu Phố 7, P.Hiệp Bình, Tp.Hồ Chí Minh, Việt Nam

MST: 0309391503 Cấp ngày 25/09/2009

Điện thoại: 02862 906 631

Đại diện bởi: Bà TRẦN THỊ THƠM

Chức vụ: Chủ tịch công ty

Và một bên là Bà: NGUYỄN THỊ LAN SY

Sinh ngày 26/08/2002

Giới tính: Nữ

Số CCCD: 052302004872

cấp ngày 10/05/2021 tại Cục cảnh sát

Nơi đăng ký hộ khẩu thường trú: Khu Phố Thắng Kiên, Xã Đề Gi, Tỉnh Gia Lai

Chỗ ở hiện nay: 540 Huỳnh Tấn Phát, Phường Bình Thuận, Quận 7, Tp.Hcm

Thỏa thuận ký kết hợp đồng lao động và cam kết làm đúng những điều khoản sau đây:

Điều 1. Công việc và địa điểm làm việc:

1. Công việc:

- Chức vụ: Trợ Lý Phiên Dịch Tiếng Trung
- Công việc phải làm:
 - Chăm sóc/tìm kiếm khách hàng, mở rộng phát triển thị trường khách hàng Việt nam.
 - Dịch nói/ viết cho chuyên gia khi cần
 - Thực hiện các báo giá từ tiếng trung sang tiếng việt, thương lượng, thỏa thuận hợp đồng giữa Công ty với khách hàng và theo dõi tiến độ công việc
 - Cùng chuyên gia Trung quốc Gặp gỡ khách hàng, tư vấn thiết bị phù hợp
 - Quản lý các hồ sơ, tài liệu phiên dịch có liên quan
 - Ghi chép lại các thông tin quan trọng trong buổi phiên dịch và báo cáo lại cho cấp trên.
 - Thực hiện các công việc khác do cấp trên giao phó.
 - Hoàn thành các chỉ tiêu của Sếp đưa ra đã được phê duyệt.

2. Địa điểm làm việc của người lao động: Tại 207/25/3 Phạm Văn Hai, Phường Tân Sơn Nhất, Thành Phố Hồ Chí Minh

3. Phương tiện đi lại làm việc: cá nhân tự túc.



Điều 2: Thời hạn của hợp đồng lao động:

- Loại hợp đồng lao động: Không thời hạn
- Bắt đầu từ ngày 04 tháng 08 năm 2025

Điều 3: Thời giờ làm việc, thời giờ nghỉ ngơi:**1. Thời giờ làm việc:**

- Trong ngày: 8h/ngày – Sáng từ 8h00 đến 12h00, Chiều từ 13h00 đến 17h00
- Trong tuần: 6 ngày/tuần: từ thứ 2 đến thứ 7

2. Thời gian nghỉ:

- Nghỉ hàng năm, nghỉ lễ, tết, nghỉ việc riêng: Theo quy định của Luật lao động.

Điều 4: Nghĩa vụ và quyền lợi của người lao động**1. Quyền lợi:**

- **Mức lương chính:** 5.304.000đồng/tháng
- **Các khoản hỗ trợ và Phụ cấp:**
 - + Hỗ trợ tiền ăn trưa: 730.000 đồng/tháng
 - + Phụ cấp Trách nhiệm: 972.400 đồng/tháng
 - + Hỗ trợ xăng xe, điện thoại, nhà ở: 3.712.800 đồng/tháng
- **Mức lương đóng BHXH:** 6.276.400 đồng/tháng
- **Tiền thưởng lễ, tết:** Được hưởng theo quy chế lương thưởng chung của toàn công ty.
- **Hình thức trả lương:** theo thời gian
- **Được trả lương vào các ngày** từ 01 đến 10 của tháng sau.
- **Chế độ nâng lương:** 1 năm 1 lần căn cứ vào kết quả thực hiện công việc của người lao động.
- **Bảo hiểm xã hội, bảo hiểm y tế, bảo hiểm thất nghiệp:** Được tham gia bảo hiểm theo quy định của Luật bảo hiểm về mức tham đóng và tỷ lệ đóng.
- **Cách khoản bổ sung, phúc lợi khác:** Hàng năm người lao động được đi tham quan, du lịch, nghỉ mát, theo quy định của công ty (nếu có).

2. Nghĩa vụ:

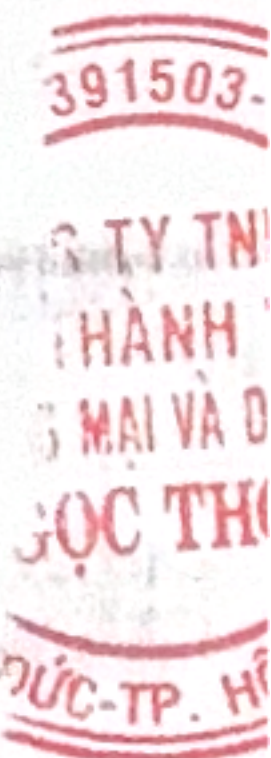
- Hoàn thành những công việc đã cam kết trong hợp đồng lao động.
- Chấp hành lệnh điều hành của Ban Giám Đốc, nội quy kỷ luật của Công Ty.

Điều 5: Nghĩa vụ và quyền hạn của người sử dụng lao động**1. Nghĩa vụ:**

- Bảo đảm việc làm và thực hiện đầy đủ những điều đã cam kết trong hợp đồng lao động.
- Thanh toán đầy đủ, đúng thời hạn các chế độ và quyền lợi cho người lao động theo hợp đồng lao động.

2. Quyền hạn:

- Điều hành người lao động hoàn thành công việc theo hợp đồng (bố trí, điều chuyển, tạm ngừng việc)
- Tạm hoãn, chấm dứt hợp đồng lao động, kỷ luật người lao động theo quy định của pháp luật và nội quy lao động của doanh nghiệp.



Điều 6: Điều khoản thi hành

- Những vấn đề về lao động không ghi trong hợp đồng lao động này thì áp dụng theo nội quy lao động và quy chế lương thưởng của công ty.

- Hợp đồng lao động được làm thành 02 bản có giá trị ngang nhau, mỗi bên giữ một bản và có hiệu lực từ ngày 04 tháng 08 năm 2025. Khi hai bên ký kết phụ lục hợp đồng lao động thì nội dung của phụ lục hợp đồng lao động cũng có giá trị như các nội dung của bản hợp đồng lao động này.

Hợp đồng này làm tại trụ sở của công ty, ngày 04 tháng 08 năm 2025.

Người lao động

(Ký tên)

Ghi rõ Họ và Tên



NGUYỄN THỊ LAN SY

Người sử dụng lao động

(Ký tên, đóng dấu)

Ghi rõ Họ và Tên



TRẦN THỊ THƠM

